
Sprostowanie

„Teksty Drugie” przepraszają Panią Małgorzatę Marię Grąbczewską, autorkę artykułu pt. *Miscellanea photographica. Narodziny języka fotografii* z numeru 4/2013 „Fotojęzyki”, s. 13-29, za błędy w zapisie greckich słów z notatnika Nicéphora Niépce (s. 16) wynikłe z niedostosowania czcionek na różnych etapach pracy nad tekstem. Poniżej publikujemy właściwą transkrypcję tych wyimków.

- a. φύσις¹⁴ – physis – nature
- b. αὐτή¹⁵ – auté – ellemême
- c. γραφή¹⁶ – graphé – écriture, peinture, tableau
- d. τύπος¹⁷ – typos – typosgne (?), signe, empreintem vértige, image, effigie, modèle
- e. εἰκὼν¹⁸ – eikón – image, figure, représentation, description, portrait
- f. παράστασις¹⁹ – parastasis – présentation, montrer, l’action de montrer, de représenter
- g. ἀληθής²⁰ – aléthés – vrai, véritable

¹⁴ Od: ἡ φύσις (he physis) – natura.

¹⁵ Od: αὐτή, ale też αὐτός, αὐτό (aute, autos, auto) – ten sam, ta sama, to samo.

¹⁶ Od: ἡ γραφή (he graphe) – pismo.

¹⁷ Od: ὁ τύπος (ho typos) – odbicie, kształt, obraz.

¹⁸ Od: ἡ εἰκὼν (he eikon) – obraz.

¹⁹ Od: ἡ παράστασις (he parastasis) – stanąć obok, wystawić lub też:
ἡ παρουσία – he parousia, przytomność, obecność, ukazanie się.

²⁰ Od: ἡ ἀλήθεια (aletheia) – prawda.